SRA. VARELIE CROES, "CHIEF INNOVATION OFFICER" DI ARUBA



Diabierna 15 December 2017 -Edicion-10 Vol.2416 Sta.Cruz #111 1.50
Tel: 585-9500 Fax:585-0952 - E-mail: solodipueblo@gmail.com

PARLAMENTARIO DI MEP, SUE ANN RAS:

NOS PAPIAMENTO TA MAS CU UN MEDIO DI COMUNICACION



Minister Armando Lampe:

WIFI na tur school di Aruba lo bira un realidad



Ministerio Publico

Paga bo boetnan y debenan di belasting

MINISTER DANGUI ODUBER CU BISHITA OFICIAL NA ARUBA TOURISM AUTHORITY











E siman aki, Minister encarga cu Turismo, Salud Publico y Deporte, sr. Dangui Oduber a haci su prome bishita official na Oficina di Turismo (A.T.A.), na unda CEO Ronella Tjin Asjoe-Croes hunto cu e team di A.T.A. a ricibi e mandatario cu un caluroso bonbini.

A cera conoci cu cada un miembro di ekipo como tambe loke cada un di nan ta nan reponsabilidad.
Despues di e encuentro ameno, a tene reunion oficial cu e CEO y otro Managers na A.T.A.

Aki a comparti un bista general di e structura di Aruba Tourism Authority, desde di introduccion di A.T.A. Sui Generis na 2011. A mustra desaroyo pa cu e 4 indicadornan principal di Turismo pa cu e periodo di 2011 pa 2016,cual ta crecemento averahe anual di: Stay-Over Arrivals: +5%, Tourism Receipts: +4%, RevPar: +5% y Cruise Arrivals: +2%. A duna di conoce kico ta spera pa loke ta e 4 indicadornan principal nacional; pa 2018 a inclui como proyeccion un crecemento di 3.7% den 'stay-over arrivals' (turistanan di estadia). Un cremento di entre 2% y 3.5% den Tourism Receipts. Un resultado di 0.8% pa cu RevPar, segun AHATA y teniendonacuenta cu un cantidad di camber di hotel lo ta for di circulacionotroaña, conforme planes di renovacion di kamber. Pa cu turismo crucero ta proyecta pa crece cu un minimo di 7% den cantidad di bishitante crucero.

Ademas a comparti resumen financiero di A.T.A. Conforme ley, anualmente A.T.A. tin cu entrega su presupuesto y plannan no mas tarda cu 1er di September di cada aña na Hunta di Supervision. Semper a percura pa esaki wordo entrega prome cu e fecha stipula na Hunta di Supervision, asina agilizando e proceso y di aprobacion di Minister di turismo cu ta asina importante pa A.T.A. y inversionnan turistico cu mester tuma lugar.

Un di e temanan cu a wordo toca, ta e asina yama 'State of the Industry'. E mercado principal pa Aruba su turismo esta Merca, tin un demanda halto pa bishita nos isla. Aruba a sinti un crecemento fuerte for di e Mercado aki, specialmente despues di e impacto di e horcannan cu a pasa durante luna di September 2017.
A discuti cu den e mercado di turismo en general pa e region Caribense y pa nos isla, e crisis andando na Venezuela tin su impacto, pero cu e presencia di Aruba den otro Mercadonan manera Europa y Latino America, e impacto aki a wordo ahusta pa nos isla entre otro cu un aumento di bishitantenan for di e dos continentenan aki

Minister Oduber a comparti cu e ta desea pa intensifica e maneho dirigiri pa mehoracion di e calidad di e producto y servicio. Esaki pa asina por atrae mas turista pa nos destinacion cu un poder di compra halto atravez di ofrece productonan atractivo y asina logra un aporte mas grandi for di e industria di turismo na e economia di Aruba.

Mester nota cu Minister Oduber a keda sumamente satisfecho di por a cera conoce y reuni cu e Team di Aruba Tourism Authority.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

Investigacion riba ekiponan "perdi" no ta un persecucion politico

Laga emocion un banda y wak e esencia di e hecho:

HIBA EKIPO CU NO TA DI BO, TA FOUT!



Prome Minister Evelyn-Wever-Croes, durante un rueda di prensa di Gobierno di Aruba, a elabora riba e criticanan den e ultimo dianan tocante e ekiponan di gobierno cu ta supose di ta den Bestuurskantoor sinembargo durante e traspaso di gobernacion no a entrega e ekiponan aki cu ta propiedad di gobierno por lo tanto propiedad di pais Aruba.

Prome Minister ta bisa cu ora nos papia di e tema di ekiponan di gobierno cu a desaparece for di Bestuurskantoor, nos mester pone emocionnan un banda y wak kico ta e esencia di e caso aki. E escencia ta cu gobierno a cumpra e ekiponan aki pa media di gobierno y e berdad ta cu e ekiponan aki no tey mas.

E mandatario a duna di conoce cu te hasta e miembronan di prensa cu tin costumber di bin conferencianan di Gobierno, a señala na tanto Gobierno como den medionan di comunicacion, cu en berdad tabatin ekiponan sofistica durante e temporada di e gobierno anterior. Pruebanan cu tin ta cu e ekiponan aki a wordo cumpra cu placa di pueblo y cu e ekiponan aki no tey mas.

E problema aki no a cuminsa cu e persona cu a wordo deteni. Ta for di principio di e gobernacion aki, ekiponan a wordo busca cerca diferente otro personanan cu a bay cu camaranan y otro ekiponan. Despues cu a resulta cu ta falta diferente otro ekipo, Gobierno di Aruba a entrega keho. No a entrega keho contra un persona en particular. Keho a wordo entrega cu ekiponan cu mester ta den Bestuurskantoor, no tey.

Prome Minister a clarifica cu e hecho cu Cuerpo Policial y Ministerio Publico a haci nan trabao di investiga y detene personanan cu tabata traha di cerca di e gobierno anterior, esey ta deber y derecho di e profesionalnan di Cuerpo Policial y Ministerio Publico.

E asunto aki no por wordo tuma emocionalmente pero e pueblo complete mester rechaza e hecho cu aparatonan a desaparece for di Bestuurskantoor y esaki no ta corecto. Si gobierno a paga pa ekiponan y otro hendenan a bay cu nan, esaki ta fout. Tuma algo cu no ta pertenece na bo, ta un hecho incorecto.
Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta sigura e pueblo aki cu esaki ta un gobierno cu a bisa cu lo bin bek cu ordo y respet. Y si cualkier ambtenaar a mishi y bay cu cos cu no ta di nan, y a wordo investiga, e mesun regla aki ta conta pa tur hende y ta pa e motibo aki a entrega keho tambe y a haci apelacion pa esnan cu por tin ekiponan di gobierno na nan cas, pa nan trece esakinan bek na unda cu nan ta pertenece. Y despues di e apelacion aki, varios persona a bin y entrega ekiponan bek. Hasta un ex - coordinador di un cierto ex - minister ya a bin tres dia pa entrega ekiponan.

Tambe Prome Minister a ricibi un carta di abogado di un ex - minister cu diripente a corda cu el'a hib a algun ekipo y ta bisa cu e ta dispuesto pa cumpra nan.

Intencion di Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta pa señala cu esaki no ta trata di persecucion politico ni tampoco ta un discusion emocional. Como Prome Minister responsabel di e gobierno aki, a entrega keho na esnan concerni. Nan tin e deber pa haci nan trabao awor.

Prome Minister ta bolbe pidi pa laga emocionnan un banda y wak e hechonan. E ekiponan aki mester bin bek pasobra nan ta pertenece na Gobierno. Un biaha mas Prome Minister ta haci un apelacion na tur esnan cu a hiba of a wordo pidi pa warda e ekiponan aki na nan cas, pa tuma contaco cu Ministerio Publico pa asina por wak si ta trata di ekiponan perdi di Gobierno.
Como un gobierno responsabel lo no bay tin miedo di wordo tilda di haci persecucion politico. E ekiponan aki ta di gobierno y nan mester bin bek pa gobierno.

Oposicion ta cuestiona e procoeso hiba pa atende equiponan horta

Testigo cu status di ilegal a wordo interoga door di polis den bestuurskantoor

A interoga testigo prome cu Arleen Oduber a haci denuncia



Den un programa di radio ayera na Canal 90 FM, pa dos hora largo partido AVP a para hiba oposicion unda nan a cuestiona varios asunto, pero principalmente e asunto di equiponan horta y detencion di Marco Espinoza.

Speed Andrade, un vocero di Partido AVP tabata splica cu Gobierno a manda yama Trudy Hassel, kende a presta su mes pa acudi na Bestuurskantoor, unda dia 6 di December den hora di anochi, a bay over na interoga un testigo. Pa haci esaki, mester a haci uso di un personal di recherche den su tempo di piket, kende mester a acudi personalmente na Bestuurskantoor pa asina tuma e keho.

TESTIGO STATUS ILEGAL:
Patrick Paskel a sigui splica cu e persona cu a entrega e keho ta un persona cu tin status di ilegal aki na Aruba.
E persona ilegal aki a wordo influencia dor di un polis, kende actualmente ta chofer di Otmar Oduber. E testigo, esta e persona ilegal den su declaracion haci na polis na Bestuurksantoor, a bisa cu el'a wordo priminti un permiso dor di Otmar Oduber, pa asina e por keda Aruba den un status legal.

TRUDY HASSEL:
Andrade a sigui splica cu Trudy Hassel a permiti e sushedad aki sea conciento of inconciente, unda cu Trudy Hassel lo kier score den wowo di e ministernan nobo.
Pa 8.50 anochi dia 6 di December, Arleen Oduber a wordo interoga pa polis den Bestuurskantoor, unda el'a entrega keho contra di robo di equiponan di gobierno.

Lo remarcabel ta cu prome cu esaki, ya caba recherche a interoga e testigo den bestuurskantoor, cu ta ilegal y tin ya un aña aki na Aruba.

E persona ilegal aki a yega bestuurskantoor riba e anochi di 6 di December den auto di Otmar Oduber. E chofer di Minister Oduber, kende ta un polis ter beschikking, a bay busca e persona aki, segun alegacion haci na radio pa Patrick Paskel.

INTEROGACION:
E recherche cu a interoga e persona ilegal tabata hopi husto, pasobra el'a skribi tur cos cu e testigo ilegal a conte. E testigo a basa su mes cu "el'a tende hende papia".
Den interogacion, e ilegal a declara cu e polis chofer a bise cu si e duna e declaracion aki na polis, automaticamente Otmar Oduber lo fix pe haya su permiso pe keda Aruba.

MINISTERIO PUBLICO Y COMISARIO:
E periodistanan Andrade y Paskel a sigui critca e hecho cu un Comisario di polis ta usa su poder pa saca un recherche, pa bay bestuurskantoor den hora di anochi pa asina bay haci interogacion.

MES ANOCHI A DETENE PETROCHI:
Despues cu a interoga testigo y despues cu Arleen Oduber a firma e keho oficial, e mes un anochi aki, dos recherche a presenta na cas di Petrochi pa asina detene y listra su cas pa 11.30 anochi.

PIKET:
Segun e periodistanan cu no ta usual cu ta activa un recherche pa pone riba pia pe atende un caso. Esaki ta usual ora tin un caso hopi serio, pero no den e caso aki. Pe motibo aki, e periodistanan ta di opinion cu Comisario Trudy Hassel a wordo usa, pa e maniobra den tal extremo pa pone e caso aki riba pia.

ARTHUR DOWERS:
Segun ex minister Dowers, su persona nunca a pone precion riba polis pa conduci investigacion. Ni sikiera tempo cu nan a horta su propio cosnan, y el'a signala su cosnan na benta, e no por a interferi ni preciona husticia, pa cual te dia di awe e no a haya su cosnan tampoco.

PROCES VERBAAL:
Ex minister Dowers a trece e comparacion dilanti unda un par di polis a dicidi di drenta un cas sin permiso pa asina purba na recupera nan cosnan horta. Nan a haci esaki sin permiso di Ministerio Publico pa cual nan a haya nan mes den problema y te hasta retira di trabao, pasobra nan a atacha e trabao di polis.

Pero den e caso aki por mira cu normalmente Husticia ta tarda pa asina conduci nan investgiacion, pero contrario na e caso di equiponan horta, aki tur cos a cana hopi lihe, riba ordo di Gobierno, unda te hasta interogacion a tuma lugar den bestuurskantoor.

Es mas, e proces verbaal di polis ta bisa cu polis mes no por a verifica ainda cu e lista cu Arleen Oduber a entrega, si den realidad ta equiponan di pais Aruba.
Esaki tabata un parti di e criticanan haci dor di oposicion riba e equiponan horta.

GOBIERNO DI ARUBA

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

Aruba por sinti e cambio den maneho di Gabinete Wever-Croes:

SRA. VARELIE CROES, "CHIEF INNOVATION OFFICER" DI ARUBA

E plan di innovacion di gobierno lo pone e ser humano central







Un momento historico unda pa prome biaha den historia di nos pais nos ta bay pone e tema di innovacion halto riba agenda di gobierno. Innovacion ta un terminologia cu ta wordo hopi usa pero ainda no ta conoci cerca tur hende con amplio e area di alcanse di innovacion ta.

Prome Minister sra. Evelyn Wever-Croes den conferencia di prensa di Gobierno a duna di conoce e plannan di Gobierno pa cu innovacion. Nos ta bibando den un era tecnologico unda a conoce hopi cambio y lo sigui conoce hopi cambio.

Pa Gobierno di Aruba ta un meta pa trece innovacion na un nivel halto. Pa prome biaha den historia di Aruba cu lo conoce un Chief Innovation Officer, den persona di Varelie Croes, un professional reconoci internacional, un entrepreneur y un defensor pa innovacion.

Varelie ta un yiu di tera cu experiencia amplio den innovacion y tambe un trayectoria extenso den finanzas y ley, un base amplio y diversifica.

Varelie hunto cu su ekipo lo eherce e rol aki pa yuda Aruba ta doño di su propio destino, pa nos ta cla pa futuro.

Nos lo crea un "experimental lab" cu lo ta traha na un manera hopi pragmatico y agil hunto cu Gobierno y e varios ministerionan pa asina por trece solucionnan efectivo y rapido.

Como pais nos kier ta cla pa e futuro nobo aki, un futuro moderno, cu tin oportunidad pa nos hobennan y pa nos hendenan keda central, pa asina nos asegura cu esnan mas vulnerabel den nos pais no wordo lubida, pero al contrario, poniendo e ser humano central den un plan di innovacion lo beneficia nos pais di un manera asina positivo cu nunca antes nos a conoce. Esaki ta posibel cu un plan integral di innovacion pa pais Aruba y e ekipo pa ehecuta esaki.

Prome Minister ta yama sra. Varelie Croes y e ekipo di Innovacion bon bini y ta desea nan tur exito den e reto nobo aki cu ta marca historia pa nos pais.

Segun Speed Andrade:

Estando hunto cu Chris Romero na Bonaire, Chris no tabata sa cu Otmar a firma Speed su retiro for di Tele Aruba

A duna Fahra y Baboe trabao di Speed

Durante dos hora largo di programa, Arthur Dowers hunto cu Speed y Patrick a lansa un serie di critica riba e gobierno nobo.

TELE ARUBA:
Durante e show di dos ora, Speed Andrade a conta con el'a wordo kita for di trabao.

E tabata riba un vuelo pa Bonaire, vuelo inaugural di Aruba Airlines, unda e tabata den compania di Minister Chris Romero.

For di aki a cuminza e rumornan cu el'a wordo kita for di Tele Aruba.
Mesora Speed a puntra Chris, kende ta e mandatario cu ta atende cu Tele Aruba.

Chris Romero a bisa Speed cu e no sa di nada y como e minister encarga e ta desconoce cualkier desicion di tal indole.

Sinembargo algun rato despues e confirmacion a drenta, via un carta firma pa Otmar Oduber.

Es decir, Speed Adrade ta keda masha stranja con Minister Romero no tabata sa di nada y cu ta Otmar ta esun cu a firma e carta pa kite for di trabao.

Speed a bisa tambe cu aparte di traba como reporter na Tele Aruba, e tin un contract firma tambe pa 5 anja cu Tele Aruba pa un programa di television. E programa aki tambe a wordo kibra.

Den mes rosea, Speed a informa cu dos sostenedor di POR a haya su trabao.

Un di nan ta Fahra Boekhoudt, kende te hasta tin bandera di POR ta bula na su cas mientras e otro persona ta Baboe Hoek.

Ambos persona a wordo nombra na Tele Aruba directamente dor di Otmar Oduber. Pues ta notabel cu Otmar Oduber kisas lo ta dunando bijles na e ministernan di MEP ta con pa goberna?

Nota: Mep tabatin un slogan cu ta bisa "sin miedo", pero parce cu algun a lubida e nificacion.

Ta mustra den e direccion cu MEP lo tin hopi miedo di a confronta Speed den su cara, por lo menos esey nos por compronde di e situacion cu Speed a splica, ora cu Chris Romero aparentemente a bisa di nos sa di nada cu a laga kita Speed, kisas ta pa nan keda "bunita" den cara di Andrade, nan a opta pa laga Otmar pasa machete.



Paga bo boetnan y debenan di belasting

E fin di aña aki Afpakteam di Aruba ta dedica extra atencion pa boet- y debenan di belasting.

Hopi hende ta cobra e luna aki un bonus di Pasco, un eindejaars - uitkering of un13e maand.
Door di eseynan tin mas espacio den nan cartera pa paga boet- y debenan cu nan tin habri ainda.

Ora un hende keda sin paga, boet- y debenan ta wordo hisa innecesariamente. Esey por wordo evita!
Ta pa e motibo aki Afpakteam di Aruba ta haci un yamada na tur hende pa bin paga nan boet- of nan debenan di Belasting mas liher posibel.

Caha di Ministerio Publico ta habri di dialuna pa diabierna di 8.00 tot 11.30'or di mainta y di 13.00 te 15.30'or di atardi.

Caha di Departamento di Impuesto ta habri di dialuna pa diabierna 7:45 te 11:45'or di mainta y di 13:15 pa 15:30'or di atardi.

BISHITA PRESIDENTE DI STATEN NA CONTROLARIA GENERAL



Recientemente Controlaria General (Algemene Rekenkamer) a ricibi bishita di e presidente nobo di Parlamento, mr. Juan Thijsen y griffier di Parlamento, mr. drs. Herman Hek.

Durante di e bishita a delibera ribae ultimo desaroyonan di e gobernacion di Pais Aruba, e trabaonan pendiente cu mester realiza den corto y mediano plazo, como tambe e pasonan necesario pa fortifica e bon relacion entre Parlamento y Controlaria General. Controlaria General ta e órgano cu ta sostene Parlamento den su tarea di controla gobierno. E instituto aki ta haya cu ta importante pa un bon comunicacion entre e dos instancianan, pa asina por mehora y cada vez duna un mihor sostén na Parlamento den su tarea constitucional.

Pa motibo di discusion chauffeur a cay den buraco

Diamars, pa mas of menos 4'or y mey di marduga, Central ta manda patruya di Noord banda panort di Do It Center, unda cu posiblemente dos hende homber lo tabata bringando. Eynan polis ta mira un Toyota Yaris, unda cu e chauffeur posiblemente lo mester a perde control riba e stuur y a bay na banda robes di caminda y a cay den un buraco. Polis a wordo acerca pa e dama L., kende a declara cu e tabata tin un discusion cu su amigo AACK. Debi cu el a perde control riba e stuur, e auto a bay na man robes di e caminda. K. no tabata tey mas na e sitio ora cu polis a yega. Despues di algun minuut K. a bin bek cu un Toyota Yaris shinishi. L. a wordo avisa pa yama Forensys pa asina saca e auto for di e buraco. Tambe K. mes kier a saca e auto cu un cabuya. Polis a mira cu K. tabata fuertemente bao di influencia di un ke otro substancia. K. a wordo avisa varios biaha pa e comporta su mes. K. no tabata mustra comprension. El a keda deteni. L. mester a yama Forensys pa asina saca e auto for di den e buraco. Central y comandante na warda a wordo poni na altura. Banda di 5'or y 45 di marduga, un trahado di Forensys a bin warda. El a duna e yabi di e auto eynan. Tambe e trahado a declara cu e no a haya ningun hende na e sitio. E trahado a declara cu e auto a wordo laga atras na yabi. Comandante na warda a wordo poni na altura.

Un Anochi di Pasco na Centro di Bario Playa Pabao

Directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta anuncia cu su tradicional “Un Anochi di Pasco den Bario” di e aña aki ta tuma lugar diasabra 16 di December.

Mester menciona cu e actividad aki ta pa henter famia. E actividad aki ta tuma lugar na Centro di Bario Playa Pabao y ta cuminsa anochi pa 7:30 ’or y lo termina 11’or. Lo tin presentacion di diferente grupo di gaita, solistanan y gruponan hubenil.

Directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta invita e bario di Playa Pabao y di Aruba en general pa bin bin disfruta di un bonita programa di Pasco.

No ta cobra entrada y e bar y cushina lo ta bon sorti. Yega .... Y bin purba nos x’mas platter na prijs di famia

Minister Besaril a ricibi bishita di Milly Schwengle



Den Haag –Staatsraad na Raad van State pa Aruba, Mildred (Milly) Schwengle a haci un bishita di cortesia na Minister Plenipotenciario Guillfred Besaril.

Sra. Schwengle a felicita sr. Besaril cu su nombracion como Minister Plenipotenciario y a bisa di ta mira padilanti na un bon cooperacion entre su persona como Staatsraad y cu Minister Plenipotenciario, Guillfred Besaril.

Potret ta cortesia di Cas di Aruba





Minister Armando Lampe:

WIFI na tur school di Aruba lo bira un realidad

Cu digitalizacion cada mucha lo wordo diferencia segun su desaroyo, talento y capacidad





Diarazon mainta durante conferencia di prensa di Gobierno, a firma un acuerdo di un proyecto hopi importante di digitalizacion den enseñanza. Esaki ta encera cu tur school cuminsando di kleuterschool lo haya WIFI gratis y cu un speed hopi halto.

Minister di Enseñanza sr. Armando Lampe a duna di conoce cu un di e clave nan importante den e Plan Nacional den Enseñanza di 2018 pa 2028 ta digitalizacion y aki WIFI lo ta clave tambe.

E mandatario e comenta cu entre otro reconocimentonan di logro cu a wordo otorga na esnan den enseñanza recientemente, a otorga tambe un reconocimento na un proyecto di digitalizacion di un maestra di Scol Washington.

Den un presentacion cu e Minister a haya di un les usando WIFI, a keda demostra cu e muchanan tabata mucho mas interactivo den e les. Ta hopi fundamental e ora pa tin WIFI cu suficiente speed na tur school pa despues sigui traha pa pronto tur les wordo duna na un manera interactivo y digital.

Minister Lampe ta bisa cu despues di e plan di 10 aña na aña 2028, e meta ta pa no tin bukinan imprimi ni fotocopia mas pero henter e enseñanza lo wordo digitaliza. Esaki kier meen tambe cu lo bin personalizacion den enseñanza. Cada mucha na un manera personaliza lo ta activo den enseñanza danki na e tecnologia digital na unda cu cada un lo wordo diferencia segun su desaroyo, talento y capacidad.

E mandatario ta bisa cu digitalizacion lo bay tin un efecto profundo y positive na unda cu e lesnan lo bira mas interactivo. Esaki kier meen cu e mucha lo haya mas stimulacion pa bira mas activo y nan lo bira ciudadanonan mas critico y participativo.

Minister Armando Lampe a gradici Director di SETAR, sr. Roland Croes y su comision cu a traha duro e ultimo dianan aki pa awe yega na e acuerdo importante aki.

GOBIERNO DI ARUBA

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

Gobierno di Aruba a reuni cu Camara di Comercio

Decisionnan importante pa nos comunidad lo wordo tuma cu e conseho y envolvimiento di tur partner den nos comunidad

Diarazon merdia tabata tin e prome encuentro entre Gobierno di Aruba y e board di Camara di Comercio na unda Presidente Ernst Mohamed tambe tabata presente.

Pa Gobierno di Aruba tabata presente Minister Chris Romero y Minister Dangui Oduber. Un reunion cu a bay den hopi bon ambiente na unda Camara di Comercio a demostra e preocupacion cu nan tin pa e problemanan di nos comunidad y con nan lo contribui na e solucionnan necesario.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes a sigura Camara di Comercio cu pa Gobierno di Aruba ta hopi importante cu decisionnan importante pa nos comunidad wordo tuma cu e conseho y envolvimiento di tur partner den nos comunidad y pa loke ta trata e tema economico di nos pais, Camara di Comercio ta un partner hopi importante.

Diferente tema a wordo trata incluyendo temanan economico, social y di salubridad.
Camara di Comercio e entrega Gobierno un documento cu nan puntonan di preocupacion y e solucionnan cu Camara di Comercio ta sugeri.

Camara di Comercio a keda hopi contento cu e encuentro y a comenta cu di nan banda nan no a pensa cu e reunion lo tuma lugar debi cu nan experiencia cu e gobierno anterior tabata cu constantemente tabata cancela nan reunionnan.

Pero Gobierno di Aruba actual a mustra e seriedad pa trece cambio y un di e cambionan ta pa envolvi nos partners den decisionnan importante di gobierno.

E tema di economia tabata un tema di prioridad pa ambos gobierno y Camara di Comercio pa motibo cu nos tin un economia stagna. Un di e problemanan ta e burocracia grandi cu tin ora cu tin mester di un vergunning pa lanta un compania y lanta un cuenta na banco y tambe e falta di leynan cu mester tin pa stimula nos economia.

Otro tema importante tabata con pa crea mas entrepreneurs hoben cu tin den nos comunidad cu ta canando cu hopi idea creativo y innovativo cu nos mester pa boost nos economia pero no ta haya e sosten y ayudo necesario pa por logra. E idea aki cu ta yama incubator ta un idea cu Gobierno di Aruba ta comparti y lo purba yuda tur esnan cu tin un idea nobo pa lanta un negoshi y bira exitoso teniendo na cuenta cu den cada idea ta contribui mas cu e crecemento economico.

Ta e idea tambe pa busca inversionistanan di afor pero nos lo concentra prome riba nos hendenan local cu tin suficiente talento y interes pero ainda falta e empuhe di parti di gobierno pa yuda cada un cu ta biba na Aruba y cu kier ta un entrepreneur pa bira exitoso.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes a keda hopi satisfecho cu e prome encuentro aki cu Camara di Comercio y mas cu claro a bisa cu esaki lo no bay ta e unico reunion y cu Gobierno di Aruba lo envolve Camara di Comercio den decisionnan importante como un partner importante pa nos pais.





REMITIDO

di Johan Sjiem Fat

E conflicto entre reportero Speed Andrade y Presidente di Parlamento Ady Thijsen

Historia sa ripiti su mes

No ta pa promer biaha cu un conflicto entre un reportero y un politico / oficial di gobierno riba nos islanan to culmina den un prohibicion di gobierno cu ta limita e reportero den su funcionamento profesional.

Tampoco ta promer biaha cu e reportero ta hiba gobierno Corte pa kita e prohibicion aki.

Mi ta pronostica cu tampoco lo ta prome biaha cu Corte lo bati gobierno riba su dedenan den un caso asina.

Na aña 2004 e reportero di Amigoe, Marjo Nederlof a wordo prohibi di atende conferencianan di prensa di Ministro-Presidente, Mirna Godett, despues cu a surgi un pleito entre nan dos.

Amigoe y Nederlof a hiba gobierno corte pasobra e prohibicion tabata un violacion di e derecho di prensa pa eherce su trabao, cual derecho ta un elemento fundamental di e derecho di expresion liber cu ta wordo proteha den articulo 10 di EVRM (Tratado di Union Europeo pa proteccion di derechonan humano). E medida ademas tabata discriminatorio y en contra di e prohibicion di discriminacion di articulo 14 di EVRM ya cu Nederlof tabata e unico reportero cu a haya un tal medida.

Corte den Promer Instancia na Corsou, den su veredicto di 24 di Januari 2004 a duna Amigoe y Nederlof razon y a ordena gobierno pa duna admision na Amigoe y Nederlof na e conferencianan di prensa di Ministro-Presidente mescos cu tur otro medionan di prensa y reporteronan.

E ta bale la pena pa lesa e verdicto aki, cu por haya facilmente online. No solamente pasobra e decision ta relevante pa e caso di Speed Andrade vs Ady Thijssen / Land Aruba, pero tambe pasobra e huez Bob Wit a hinca algun consideracion interesante y al caso den su veredicto.

Pa loke ta politica e ta cita Groucho Marx : "Politics is the art of looking for trouble, finding it everywhere, diagnosing it incorrectly and applying the wrong remedies". Pa loke ta e conflicto entre Nederlof y Mirna Godett e ta bisa : "'nan sanger no ta sali ku otro". Otro consideracion : "Een bananenrepubliek zijn wij niet en dat moet ook zo blijven". Finalmente : "Machthebbers, politieke gezagsdragers dienen zich dan ook steeds voor te houden dat zij op elk moment weer in de oppositie kunnen komen en dat zij dan de rechten, waarvan het nu opportuun lijkt om die inte perken, weer hard nodig kunnen hebben".
Kier meen cu e gobernantenan no mester lubida cu limitacion di e libertad di prensa y expresion door di gobierno ta un cuchiu cu ta corta na dos banda. Mi ta kere cu e veredicto aki ta contene varios les cu te awe ta relevante !

DTI ta informa pueblo di Aruba:

DTI ta sigui duna servicio te cu diahuebs28 di December venidero

Keuring di auto ta tuma lugar sin afspraak durante e dianan di 18 pa 28 di December 2017.
Dia 22 di December DTI ta habri te cu 12:00'or di merdia pa duna servicio.

Dia 25 y 26 di December ta cera.
Tambe ta sigui duna cita pa keur auto pa otro aña.
\DTI lo avisa si bin cambio. DTI ta desea pueblo di Aruba feliz dianan di fiesta.

Directiva di OPPA ta recordá su miembronan pa e Almuerzo di Pasco

Lugar: Renaissance Convention Center.
Fecha: diadomingo, 17 di December 2017.
Ora: 10:00 am – 3:00 pm
Miembro ta paga Afl. 50,-
Miembro por trece 1 (un) introducido di 18 aña p'ariba cu ta
paga Afl. 75,-

Entretenimento musical lo ta bao di encargo di e banda BADU.

Lo rifa varios premio atractivo bao di e miembronan presente.

Ta bende ainda kaarchi diabierna 15 December te 4'or di atardi.

Diabierna15 di December DRH lo ta cera parti merdia pa publico

Maneho di Departamento Recurso Humano, DRH, ta informa su clientela y pueblo di Aruba en general cu nan lo ta cera.

Diabierna15 di December DRH lo ta cera parti merdia pa publico, pa motibo di un reunion general interno.
DRH lo cera 12'or y lo ta habri bek pa public dialuna 18 di December na su orario normal.

Parlamentario di MEP, Sue Ann Ras:

Nos Papiamento ta mas cu un medio di comunicacion (1)

Dialuna ultimo, minister di enseñanza, Rudy Lampe, a proclama aña 2018, como aña di parlamento. Ta haci esaki, door cu Papiamento ta bay haci 15 aña di existencia, for di 21 di Mei 2003, cu a pas'e den parlamento como idioma nacional, como idioma oficial, banda di nos idioma Hulandes.

Nos idioma Papiamento, ta mas cu un medio di comunicacion, pa e simpel motibo cu e ta un refleho di e vision di henter un mundo. Di tur esnan cu ta papi'e, entre otro nos na Aruba, ta duna un balor tambe na tur esnan cu ta domin'e y ta forma identidad tambe di nos propio hendenan, di nos cultura, di nos historia y ken nos ta representa como Aruba.

Papiamento ta un lenga, e ta esencial pa progreso di continuo bienestar di e pais completo. E ta sobrevivencia di un ser humano. Via di nos lenga por comunica y por haci hopi mas cos den bida cu locual cu si bo no tin bo lenga desaroya.

Si bay riba e parti di Lenga Materno, pasobra Papiamento ta nos lenga materno y ta gran parti di nos poblacion tambe, e ta Lenga Materno, ora cu un mucha cuminsa desaroya, kier cuminsa papia, su prome expresion, su prome pensamento ta den su Lenga Materno. Esey mes, bayendo for di e punto di bista ey, UNESCO, na November 1999, a proclama tur 21 di Februari, for di 2000, como Dia Internacional di Lenga Materno, unda cu ta promove diversificacion linguistico, cultural y tambe di multilingualismo.

Si bay bek riba otro aspecto, cu ta e parti di school, proyecto multilingual, for di 1988 caba, esaki a cuminsa. Minister Lampe a referi esaki cu pa otro aña lo cuminsa cu implimentacion tocante di school multilingual. Si bay bek den historia, e cronoligia di e parti di school multilingual, ta papiando cu esaki a cuminsa for di 1988, unda cu un stuurgroep a cuminsa cu e restructuracion di enseñanza.

Despues di esey na 2002, ta haya cu prepeb, SHA a bin cu Habri porta pa nos Drenta, cual ta un lema, caminda cu nan a cuminsa bin cu school multilingual cu e intencion pa drenta den school 2002-2006, den enseñanza basico y enseñanza preparatorio.

Ta te na 2004 minister di e tempo ey a aproba esaki, pa start e preparacion di idioma unda cu Papiamento lo bira idioma di instruccion cu klas 4.

Na 2007, bao di encargo di director di Departamento di Enseñanza a cuminsa cu e proyecto piloto actual, pa introduci innovacion di idioma y maneho y e minister a aproba esaki tambe relaciona cu e proyecto school multilingual, dia 2 di Oktober 2008.

Si wak bon, e no ta algo cu a cuminsa di mainta pa anochi. E tin un proceso hopi largo a base di diferente investigacionnan haci, a base di diferente analisisnan haci, pa wak kico lo ta mihor pa nos muchanan.

Ta papiando di e resultadonan di e programa, cual cu minister tambe a referi esey, cu ta hay'e, na unda cu ta papia cu nan a saca cuater resultado. Di e cuater resultadonan, ta papia cu e alumnonan di e programa multilingual, a demostra e parti di habilidad critico di siña cu ta hopi mas halto compara cu e muchanan actual den enseñanza regular manera cu nos conoce. Ora cu ta papia di habilidad critico pa siña, si mira e muchanan di school basico regular, ta bay hopi riba e aspecto di siña for di cabez. Nos muchanan no ta critico. Nos muchanan no ta analitico. Hopi biaha ta waknan cu nan tin miedo di haci cierto expresionnan. Puntranan un pregunta, hopi biaha ta bay cu si of no, leuk of no ta leuk, no mi no a gusta. Nan no tin e habilidad di hiba un conversacion hopi mas amplio, door cu no a duna nan e oportunidad ni tampoco e hermentnan necesario, pa nan por desaroya nan habilidadnan critico di siña, di lesa, di expresa, di pensa, cual ta hopi importante pa cualkier ser humano.



Presidente di CFTA di bishita cerca Minister Besaril

Den Haag – Presidente di e College Aruba Financieel Toezicht (CAFT), sr. prof. dr. Raymond Gradus a haci un bishita di cortesia cerca Minister Plenipotenciario, sr. Guillfred Besaril.

Ademas di e aspecto di cortesia, e bishita a representa un momento importante pa sr. Gradus cera conoci cu Minister Besaril y elabora di forma informal riba e desaroyonan pa cu e presupuesto di pais Aruba pa 2018.

Gobierno Wever-Croes ta trahando riba e presupuesto y sigur tanto sr. Gradus como sr. Besaril ta di acuerdo cu meta comun mester ta un presupuesto balansa na bienestar di e comunidad Arubano.

Potret ta cortesia di Cas di Aruba



Parlamentario di MEP, Sue Ann Ras:

Nos Papiamento ta mas cu un medio di comunicacion (2)

Si mira, loke hopi biaha ta mira e reaccionnan riba Facebook, cu semper tin resistencia. Locual ta importante pa enfatiza ta, cu ningun momento so, e Hulandes ta bay keda afor. Al contrario. E sistema aki ta bay yuda fortalece e conocemento, pero tambe habilidadnan di nos muchanan den idioma, specialmente den Hulandes y esey ta importante pa wak awor aki. E nivel di Hulandes, segun investigacionnan haci, muchanan cu ta caba klas 6, compara cu muchanan cu ta sali for di school multilingual, tin e mesun nivel di Hulandes. No tin diferencia. Ta un punto cu tin cu analiza hopi bon.

Si bisa cu pa 6 aña largo, muchanan den enseñanza normal, cu supuestamente a haya Hulandes, cual no ta berdad tampoco, pasobra no ta papia di 7'or y 45 te cu 1'or y 3, ta papia Papiamento cu e muchanan. Si bo kier bay den e sistema di berdad di Hulandes, mester papia di 7'or y 45 te cu 1'or y 3, mester ta bezig ta papia Hulandes. Y no haci uso tampoco di Papiamento como idioma di sosten. Ta usa Papiamento como idioma di sosten, pasobra nan no ta yegando unda cu kier yega. Esey ta e parti hopi importante cu tin cu bisa cu ta dunando calidad of cantidad. Awor aki cu e proyecto aki, el' a demostra cu den e cantidad di ora cu e muchanan ta haya Hulandes, den e schoolnan normal, compara cu e calidad di idioma cu nan ta haya den e school proyecto multilingual, no tin diferencia.

E ora tin cu puntra kico ta bayendo robez. Tin hopi mito. Tin mito y tin investigacion. Na Aruba tin e tendencia di trek mas pa e mito cu tin pa trek pa locual cu ta e parti di investigacion.

Investigacion ta indica mundialmente, un mucha cu siña su idioma materno, por desaroya cualkier otro idioma. Esey ta e investigacion. Mito ta na Aruba, cu si un mucha no haya Hulandes, e no ta bay Hulanda bay studia. E otro mito ta, kico nan ta haci cu Papiamento despues. Nan por haci hopi mas cu Papiamento si nan siñe como nan idioma materno. E conexion, ora cu nan ta bay haci e transferencia, usando nan idioma materno como base, pa nan siña un otro idioma ta bay hopi mas facil. No manera e ta bayendo awor aki.



Di dos curso DOUANE DECLARANT a finaliza exitosamente



Diarazon atardi den presencia di su excelencia Minister President, sra. mr. Evelyn Wever-Croes, Departamento di Aduana conhuntamente cu ATIA a haci entrega di certficado na e graduadonan di e di dos grupo cu a termina e curso Douane Declaranten cu exito.

Despues cu e prome curso di Douane Declarant a start na Maart y a termina cu exito na Juli, Departamento di Aduana conhuntamente cu ATIA a continua cu e di dos curso dia 17 di Augustus.

Tanto ATIA como Douane a ta comprende for di Brokers, Importeurs y Inklarings-agenten cu tin un necesidad y entusiasmo grandi pa sigui cu e curso aki. E di dos curso a start cu 30 participante di cual 25 a termina esaki cu exito.

E curso Douane Declarant ta contene tur locual un declarant mester ta na altura ora di declara mercancia na Douane entre otro pidi exoneracion di impuesto, bay den bezwaar y pidi restitutie.

Departamento di Aduana sigur a wak un mehoracion den e forma di haci declaracion, bay den bezwaar y pidi restitutie. E Douane Declarant tambe ta comprende mihor kico su tarea ta y con pa haci'e di e mihor forma na momento cu e mester haci un di e procesonan y interpreta e leynan di Douane.

E tres cursista cu a termina cu mihor puntuacion ta:
1. sra. Gabriella Noguera di Romar Trading / 2. sr. Martin Meijll di Cavalier Logistics y
3. sra. Creselda Koolman di Land Sea Air Cargo.







Aruba Certification Program ta informa



Aruba Certification Program kier extende un caluroso palabra di gratitud na tur su partnernan cu a sa di sostene e programa durante e ultimo añanan, en especial durante 2017 unda e programa a pasa den un periodo di transicion y fase di crecemento. Durante e aña aki a extende e programa y a pone enfoke extra riba e aspecto di e capital humano y profundisa conocemento di e producto Aruba; e historia y cultura di nos pais.

Enfoke riba capital humano ta sumamente importante pa Aruba Certification program. Nos pais ta conoci pa su hendenan amabel y hospitalario. Dor di pone e hende central y duna atencion na e balor agrega di su esfuerzonan y dedicacion Aruba Certification Program ta sigui trendnan internacional unda den e mundo di hospitalidad ta mira e persona cu ta traha den e industria turistico como e motor di por crea e experiencia autentico y inolvidabel pa e bishitante. Aruba Certification Program ta satisfecho cu durante e periodo di 2017 no solamente a sa di exitosamente pasa dor di e fase di transicion y mehoracion, pero tambe a organiza diferente sesion di Enfoke cu partners y stakeholders, a laga nos hobennan sera conoci cu historia, cultura y e industria di turismo di nos isla durante un summer camp yama Summer's School y a tene diferente presentacion pa organisacionan. Tur esaki cu e meta pa trece e programa mas serca di nos comunidad.

E programa a conoce participacion amplio di partner den sector turistico, di tour operator pa restaurant y hotelnan cu a sa di reconoce e importancia di e programa pa cu nan trabou di tur dia y a duna di nan banda cu tempo y presupuesto y a permiti pa nan empleadonan por a sigui e curso di certificacion cu Aruba Certification Program ta brinda.

Aruba Certification Program ta extende tambe un palabra di pabien na e companianan cu den 2017 a ricibi e "100% Certified" award, un reconocemento cu ta wordo duna na companianan cu pa añanan ta mira e importancia di certifica nan empleadonan y cu ta casi si no 100% certifica.

2018 ta bay ta un aña hopi bunita pa Aruba Certification Program. Por informa nos comunidad cu e programa a sera un aliansa cu partnernan renombra international pa asina reenforsa e modulo di servicio.

Ta invita nos comunidad pa keda pendiente pa mas informacion tocante e proximo fase di e programa cu lo sigi contribui na stimula e empeño pa mehora e nivel di servicio excelente na Aruba y sigui reenforsa e amor cu cada un trahando den e sector di turismo tin pa nos pais.

DVG: Vacunanan di Influenza a yega Aruba

Lo cuminsa duna servicio na publico mesora



Despues cu Directie Volksgezondheid (DVG) a haci pedido di vacuna di Influenza ya caba mas di un aña pasa, e vacunanan pa motibo fuera di alcanse di DVG a core un restraso imprevisto. Sinembargo, manera cu a keda sigura na publico recientemente, asina cu e vacunanan yega Aruba, DVG lo anuncia esaki.

Durante un conferencia di prensa diaranson mainta, Ichelle Simon Communicatie Adviseur di DVG a informa pueblo di Aruba cu e vacunanan ta yegando nos isla y lo tey pa Diahuebs 14 di December. DVG kier cuminsa duna servicio na comunidad mas liher posibel y ta cla cu un personal capacita pa aplica e vacunanan pa comunidad di Aruba . Pa es rason, Directie Volksgezondheid kier anuncia cu desde diabierna 15 di December 2017, tur persona cu ta cay den un grupo di risico of personanan cu ta desea di ricibi e vacuna por pasa na Departamento di Enfermedadnan Contagioso (DBZ) y busca esaki.

Sra. Sharline Koolman di DBZ a informa cu banda di DBZ cu lo duna e servicio aki, lo tin differente punto strategico na unda pueblo lo por pasa pa asina ricibi nan vacuna, e siman nos dilanti.
Ta asina cu Dialuna 18 di December, di 9:00 – 11:00 am por pasa na MFA Noord. Diamars 19 di December, di 9:00 – 11:00 am por pasa na MFA Paradera. Diaranson 20 di December, di 9:00 – 11:00 am por pasa na MFA Savaneta. Diahuebs 21 di december, di 9:00 – 11:00 am por pasa na ImSan Sanicolas. Banda di e punto strategiconan aki, DBZ situa na Avicenastraat # 1 tambe lo ta habri for di 8:00 am – 12:00 pm y di 1:00 pa 3:00 pm.



Pa loke ta trata e gruponan di risico, esakinan ta personanan mayor di 60 aña, muchanan bou di 2 aña y personanan cu un enfermedad cronico. Aki ta referi na personanan p.e. diabetico, cu presion halto, problema cu higra, riñon y otro. Dr. Wilmer Salazar a aclarea cu e virus di influenza ta un virus respiratorio cu ta afecta e persona y teasta por causa hospitalisacion. Pesey ta importante pa comunidad ta conciente di importancia di tuma e vacuna. Tur e personanan aki por pasa busca nan vacuna completamente gratis. Loke cu si DVG ta pidi ta pa tur persona den e grupo di risico trece carchi di AZV valido. Si bo persona, no ta cay den e grupo di risico, pero si ta desea un vacuna, esaki sin duda lo ta posibel cu un costo adicional di 20 florin.

Directie Volksgezondheid ta invita pueblo pa bishita e pagina di facebook di DVG unda tin updatenan regular di temanan tanto di Influenza y temanan importante cu ta regarda salud publico. Si tin cualkier pregunta, por yama Directie Volksgezondheid libremente na 5224200.

Walt Disney ta cumpra accionnan di 21st Century Fox

CALIFORNIA, Merca- Walt Disney Co. a anuncia diahuebs cu el a alcansa un acuerdo pa cumpra parti di 21st Century Fox pa 52.4 miyon dollar den accion, despues di e separacion di e canal di television di e compania y e canal Fox News.

E compania a indica un comunicado cu “a base di e compromiso di Disney di ofrece complementario cu lo permiti e compania di ofrece entretenimento di e calidad mas halto, e compra di e activonan lo permiti e compania pa crea contenido mas atractivo, construi relacionnan mas directo cu consumidor di mundo henter, y ofrece un experiencia di entretenimento mas atractivo”segun AFP.

Den e sentido, e director ehecutivo di Disney, Robert Iger a bisa cu e adkisicion de constelacion estelar di negoshi di 21st Century Fox ta refleha e demanda creciente di e consumidor, pa un diversidad mas amplio di entrenimento cu ta mas emocionante, accesibel y practica cu nunca.
Iger cu tabata tin planea pa retira for di Disney na 2019, awo lo keda cu e compania te cu 2021, segun AFP.



Actualmente, mas di 1800 empleado cu incapacidad ta labora den restaurantnan di Latino America Arcos Dorados y e compromiso cu e inclusion laboral di personanan cu incapacidad

Un di e aspectonan importantedenunempresa ta su colaboradornan. Sinembargo, ainda ta tiki esunnan cu ta pone atencion special na contrata y capacitacion di personanan cu tin algun incapacidad. Arcos Dorados Holdings, Inc. (NYSE: ARCO) e frankicia mas grandi di mundo di McDonald's y kende ta opera e marca den Latino America ta conta cu un programa di inclusion yama Empleo cu Apoyo p'e segmento aki di e poblacion.

"Den Arcos Doraos nos ta consciente di e gran responsabilidad cu nos tin den e sector priva p'e personanan cu ta biba cu algun incapacidad of limitacion fisico tin oportunidad di integra y desaroya den e mercado laboral. Nos ta comprometi cu e continuacion di e programanan cu te dia di awe ta permiti cu mas di 1800 empleado cu incapacidad ta traha den nos restaurantnan den Latino America", Diego Benezon, VP di Recurso Humano a comenta.

Algun di e programanan cu e compania a desaroya den e region, ta inclui aliansa cu institucionnan y fundacionnan dedica na incapacidad y vinculacion di persona cu incapacidad di empleo formal y di calidad. E aliansanan aki ta bira exito den paisnan manera Argentina, unda traves di e alianza di mas di 24 añacu e fundacion Discar, tres empleado cu a traha na McDonald's durante 20 aña a retira; actualmente e programa aki tin 86 empleado activo.

Algun caso di exito den e region ta esun di Chile, unda ta traha desde mas di 10 aña conhunto cu e Fundacion Coanil y Ecuador unda e aña aki a formalisa e alianza cu e Fundacion El Triangulo.

"E caminda aki di inclusion, e empresanan mester por integra den nos decisionnan di negoshi e Obhetivonan di Desaroyo Sostenibel di e Organisacion di Nacionnan Uni, asumiendo e responsabilidad propio di contribui e desaroyo duradero y maximisando e impactonan positivo riba e personanan den tur nivel di nos cadena laboral," Lyana Latorre, senior director di e area di Corporate Social Engagement di Arcos Dorados a comenta. Entre e historia di exito di e programa aki ta destaca esun di Dennis, kende ta traha na Arcos Dorados Ecuador manera e assistent di restaurant https://goo.gl/g7sh7r. Pa conoce mas riba e programa di responsabilidad di Arcos



Dorados, bishita e website www.arcosdorados.com.

Tocante Arcos Dorados

Arcos Dorados ta e mayor frankicia di McDonald's rond mundo den terminonan di benta den tur e sistema y den number di localnan. E compania ta e cadena di restaurantnan di fast food ("QSR") mas grandi na Latino America y Caribe. Tin e derecho exclusivo di posee, opera y otorga frankicianan di localnan McDonald's den 20 pais y teritorionan di Latino America y Caribe, incluyendo Argentina, Aruba, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Curaçao, Ecuador, Guyana Francesa, Guadalupe, Martinica, Mexico, Panamá, Perú, Puerto Rico, St. Croix, St. Thomas, Trinidad y Tobago, Uruguay y Venezuela. E compania ta opera of frankicia na mas di 2100 restaurant McDonald's cu mas di 90.000 empleado y ta conoci como un di e miho empresanan pa traha na Latino America. Arcos Dorados ta cotiza den e Bolsa di Balor di New York (NYSE: ARCO). Pa mas informacion riba e Compania, por fabor bishita e seccion di Inversionistanan di nos website: www.arcosdorados.com/ir.

Pagina Curaçao......

El a entamá kaso den korte:

Trahadó terorisá pa direktor di Feffik

WILLEMSTAD—A yega na konosementu di redakshon di Vigilante un situashon na Feffik ku a hala nos atenshon.
Ta asina ku un empleada a entamá kaso kontra Feffik pa por disolvé su kontrakt ku e instituto. E kaso ya a keda trata i mester bisa ku e empleada ta pendiente pa e veredikto ku mester kai 22 di desèmber próksimo.

Su abogado ta mr Jo-Ann Meulen kende a bin ta dun'é hopi sosten, segun nos ta informá. Ta asina ku e empleada aki a pèrdè tur konfiansa den e direktor Sr Lutie Alberto. E situashon ku el a berdura tur e tempunan aki ta unu ku a pone yora pa motibu ku ta hopi kos el a soportá den Feffik na man di e direktor interino aktual, segun informashonnan risibí.

Pa lokual ta tratamentu dje kaso ta asina ku e empleada a mustra wes ku ta vários mentira e la konta den korte. Ta asina ku pa tratamentu dje kaso e empleada tabatin 5 diferente kolega ku por eskrito a testiguá kon direktor interino tabata papia riba dje dilanti tur hende diskutiendo e malesa ku e tin i hasta papia kuenta ku su number tei hunga etc.

Lokual ku a sali e empleada di Feffik di bon ta ku tin koleganan ku a hasi grabashon i nan tabatin kurashi pa manda esaki p'e. Ta asina tambe ku nan tabata app su persona splikando kiko tur e ta papia di dje. P'e empleada aki Sr Lutie Alberto ta masha peligroso. Ta asina ku e sa kiko e la hasi i kon e ta atendé den Feffik.

Lokual ku mas a dal e empleada aki tabata e echo ku durante periodo promé ku korte Sr Lutie Alberto a pidi un eks trahadó di seguridat di Feffik gaña riba dje. E trahadó di siguridat a bira mesora manda mensahe pa e empleada kont'é loke ku Sr Lutie Alberto a pidié pa hasié, kua el a ninga. E parti aki ta algu ku e eks trahadó di siguridat a outorisá e empleada pa por a usa den korte, segun nos a keda informá.

Ta asina ku el a konta wes tur kos ku awa na su wowo. El a splika hues kon el a kai den otro. Ta asina ku e empleada aki a haña hopi guia serka un sikólogo. Konforme nos informante ta asina ku e stukken di hinter e asuntu aki ta sinta serka minister Sra Marilyn Alcala Walle. Tambe ta asina ku Presidente di SITEK kende ta Sr Lio Plantijn tin hopi konosementu dje kaso aki.



Ta asina ku e empleada enkuestion ta spera di por risibí algu otro pa hasi, pero na Feffik si e no por sigui bou dje kondishonnan aktual. Ta resultá ku tin komo 4 empleado mas na Feffik ku ta sintiendo nan mes masha inkómodo na e momentunan aki. Relashoná ku hinter e suseso aki redakshon di Vigilante a drenta den kontakto ku Sr Lutie Alberto pa por a tende e vershon di su banda.

Minister di ESKD, di Finansas i SOAB ta firma protokòl di kolaborashon

Resientemente un protokòl di kolaborashon finansiero a wòrdu firmá dor di Minister M. Alcalá-Wallé, Minister K. Gijsbertha i sr. G. Martes di SOAB pa reforsá atministrashon finansiero di Ministerio di Enseñansa, Siensia, Kultura i Deporte (ESKD).



Banda di esaki tambe a akordá pa reforsá personal ku ta enkargá ku dunamentu di subsidio denter di Ministerio di ESKD pa asina por drecha e proseso di maneho di finansas. Esaki di tal forma ku Ministerio di ESKD su prosupuesto por wòrdu manehá di un forma duradero, konforme e proseduranan i preskripshon finansiero, teneniendo na kuenta e

benefisionan di minimalisashon di burokrasia di atministrativo. Tambe ta bai pone atenshon pa alkansá e benefisionan di uso efisiente di e prosupuesto disponibel. Tur esaki pa brinda un miho maneho finansiero internamente den Ministerio ESKD i tambe na komunidat. Huntu nos ta hasi'é.

Detenshon i droga konfiská durante entrada hudisial na Noord Zapateer

Djamars 12 desèmber 2017 alrededor di 21.20 or durante ku polis tabata okupá ku un entrada hudisial den un kas den área di Noord Zapateer, un outo a kore pasa i ora e la nota presensia di e outoridatnan e la trata di kore bai. E patruya a persigui e outo i a para esaki. E patruya a tene un kòntròl den e outo i a haña i konfiská:

Ochenta i dos(82) richi di plèstik ku ta kontené kokaina.
Un saku di plèstik ku un kantidat di kokaina aden
Dos saku di plèstik ku un kantidat di mariwana aden.



En konekshon ku esaki polis a detené e shofùr di e outo aki, e hòmber sospechoso C.E.E.C., nasé na Kòrsou, 43 aña di edat. A presentá e sospechoso dilanti di un Fiskal Ouksiliar.

“.. BASTA KE ERA DI HIPOKRESIA! TRANSFORMA REPUDIO DEN AKSHON I PREVENSHON ..”

Loke nos komunidat mester saka for di e kaso di e rumannan beibi di Aruba

E suseso di abusu infantil a sakudí nos pais ruman Aruba, i Reino Hulandes kompletu. Esaki nos por a nota riba medionan sosial kon e forma ku a ranka e hobensitunan aki su bida for di mundu a kousa hopi doló, repudio i rabia. E kaso aki mester ta un yamada pa nos konfrontá ku e realidat ku nos ta bibando aden i analisá e “vangnet” ku mester ser fortifiká pa evitá mas kasonan asin’aki.

Miéntras nos ta mira e kaso ku a sakudí nos rumannan na Aruba, nos mester realisá ku aki na Kòrsou tambe mester di mes òf mas tantu atenshon pe kasonan di abusu (físiko i emoshonal) ku ta sosedé diariamente den nos komunidat. E energia ku nos ta hinka den krea mas doló i rabia mester ser transformá den akshon i kiko nos por hasi pa prevení mas di kasonan aki sosedé.

Mundu kompletu ta ser konfrontá últimamente pa e desaroyonan ku ta kibra for di e kadena visioso di kultura di miedu i enfrentá pa un era di komunikashon, transparensia i desaroyo. Kibra lòs for di e era di hipokresia, i stòp di tapa solo ku un dede.

Kaminda nos ta enfrentá den nos realidat diario:

- ku ainda nos tin muchanan/hóbennan ku ta bai skol sin kome òf bebe saludabel, miéntras tantu ta paga ‘konsùltent’ nan míles pa detektá kos ku nos tur sa sin atendé e asuntunan mes.
- Organisashonnan ta traha paralelo ke mesun metanan ku otro sin un punto di komunikashon sentral o ‘database’ di e kliente nesesario registrá pa un mihó forma di kuido.
- Den luna pasa a sali e informashon ku a haña un “feto” na Malpais, te ainda niun akshon - aborto ta sosedé na lus di dia meskos ku oumento di embaraso hubenil.
- Kresementu bou di víktimanan di abusu i violensia ta ketu bai un problema ounke tin e edukashon riba e tópiko.
- E epidemia di HIV/ Aids a konosé oumento bou di su víktimanan.
- Deskriminashon i akseso pa muchanan i hóbennan ku desabilidat.
- Obesidat bou di nos muchanan.
- Uso i adikshon di droga i alkohòl a yega na víktimanan edat mas hóben i konosé kresementu drástiko.
- Ainda no tin un defensor direkto pa nos muchanan i hóbennan, un Ombudsman/Defensor di Mucha i hóben.
- Otro punto ta sigur e echo di propaganda i eksplotashon di violensia i komersialisashon seksual bou di muchanan den nos media diario ku a bira algu normal o asta ser aploudí na momentu nos mira esaki.
- E tentamentu, ‘bullying’ i diskrepansia bou di muchanan i hóbennan ku ta ser reflehá diariamente den nos komunidat ta rekerí atenshon profeshonal i kolektivo di nos komunidat.

Miéntras tur hende sa di nan derecho, nos ta lubidando riba e konsenshi moral i síviko pa sigui aportá na salbaguardiá kustumber, norma i balornan positivo.

Nos no por keda ketu mas i laga situashonnan pasa riba un nashon ku tantu potensial, p’esei mester enfrentá nos realidat i laga nos empoderá otro pa nos por siña for di nos erornan i krese. Mester uza rekomendashonnan di rapòrt di UNICEF na 2013 den akshon, òf rapòrt di salú estudiantil VIC na 2015 i hopi mas ku tin kaba.

Ban ta mas transparente, papia habri pa asina nos por konfrontá e predadornan i buska un base sólido pa yuda reforma nan. Si ta nota diskrepansia den formashon di un yu, papia i buska yudansa. E trabou nunka lo tèrminá, pero nos por marka un diferensia.

Gwendell Mercelina, Jr.

Polítiko Independiente
E Hóben Polítiko ku mas voto den historia Elektoral di Kòrsou!
www.gwendellmercelina.com
+5995130101
g.mercelina@gmail.com







Pagina Hulandes......

Vier kinderen omgekomen bij botsing tussen trein en schoolbus Zuid-Frankrijk

Vier kinderen zijn om het leven gekomen bij een botsing tussen een trein en een schoolbus in het zuiden van Frankrijk.
Er zijn bij het ongeval negentien gewonden gevallen. Zeven van hen verkeren in kritieke toestand. Dat heeft de Franse minister van Binnenlandse Zaken donderdagavond bekendgemaakt.

De trein zou de bus hebben geramd bij een spoorovergang buiten Perpignan. Het is nog onduidelijk hoe dat kon gebeuren. "Alle hulpdiensten zijn gemobiliseerd en een crisiscoördinatiecentrum is opgetuigd", zei een lokale functionaris.

Volgens de nationale spoorwegmaatschappij reed de trein met een snelheid van 80 kilometer per uur op het moment van de aanrijding. In totaal waren er 25 mensen aan boord. Drie van hen raakten lichtgewond. De zwaargewonde slachtoffers zaten allen in de bus. Daarin zaten negentien scholieren met leeftijden van dertien tot en met zeventien jaar.

De Franse minister Élisabeth Borne (Transport) noemde de aanrijding "een verschrikkelijk ongeval". Ze zei op Twitter af te reizen naar de plek van de botsing. Later twitterde ook premier Edouard Philippe dat hij ter plaatse gaat. Op het online



platform liet president Emmanuel Macron weten mee te leven met de slachtoffers en hun familie.

Docenten bang dat prestaties leerlingen lijden onder gebruik sociale media

Ruim negen op de tien leraren in het voortgezet onderwijs maken zich zorgen over het gebruik van sociale media door leerlingen. Iets meer dan de helft van de leraren denkt dat de schoolprestaties hier onder lijden.
Dat blijkt uit een donderdag gepubliceerd onderzoek (pdf) van DUO Onderwijsonderzoek & Advies, waarvoor 1.318 leraren werden ondervraagd.

40 procent van de onderwijzers zegt zich 'grote zorgen' te maken, en nog eens 53 procent heeft 'enigszins zorgen' over het gebruik van sociale media.

Ruim driekwart van de leraren denkt dat apps als Facebook, Snapchat en WhatsApp zorgen voor een verminderd concentratievermogen. Ook vrezen veel leraren dat sociale media zorgen voor stress, minder



nachtrust en sociale druk.

Overigens denkt 62 procent van de leraren dat het gebruik van sociale media ook positieve gevolgen kan hebben. Het gaat dan vooral om snellere communicatie, toegenomen sociale contacten en betere toegang tot informatie.

Smartphonegebruik
Ruim de helft van de leraren ergert zich aan het smartphonegebruik van leerlingen, maar toch zien veel leraren ook een positieve rol weggelegd voor de smartphone in de klas. 51 procent denkt dat het gebruik van smartphones tijdens de les "een verrijking voor het onderwijs" kan zijn, en 38 procentvindt dat de smartphone nog vaker moet worden ingezet voor onderwijsdoeleinden.

Nagenoeg alle docenten (98 procent) hanteren al regels voor het gebruik van smartphones in de klas. Meestal mogen kinderen hun telefoon alleen gebruiken voor specifieke opdrachten, of moeten ze helemaal in de tas blijven. 18 procent van de docenten laat hun leerlingen de smartphone inleveren.

Proef met enkelband tegen alcoholverslaving uitgebreid

Het Openbaar Ministerie (OM) breidt een pilot met de alcoholmeter uit. Voor de proef dragen 23 mensen met een alcoholverbod een enkelband. De band meet de hoeveelheid alcohol in het bloed en geeft het resultaat door aan de reclassering. Met de proef wil het OM het gedrag van deze mensen veranderen.
Uit de pilot blijkt dat deelnemers zich bewuster zijn van hun alcoholgebruik en de effecten op hun omgeving. De pilot startte in januari in Oost-Nederland en Rotterdam als alternatief om mensen met een alcoholverbod te monitoren. Zij moeten nu nog twee keer per week naar de reclassering om urine in te leveren.

In januari wordt de pilot met een jaar verlengd. In de twee regio's mogen dan ook mensen deelnemen die geen alcoholverbod hebben, maar onder toezicht van de reclassering staan



vanwege alcoholgebruik.

Alcoholmeter
Als de pilot ook na deze uitbreiding succesvol blijkt, willen de betrokken instanties de alcoholmeter bij wet invoeren. Een grote meerderheid van deelnemers in de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk doorloopt het programma alcoholvrij.

Bij de proef zijn Stichting Verslavingsreclassering GGZ, het OM en het Ministerie van Justitie en Veiligheid betrokken.

Pagina Venezuela......

La Navidad ya no sabe a hallaca en Venezuela por la inflación y la escasez

Maritza Díaz, una ama de casa de 72 años, mira boquiabierta los precios de los productos que se exhiben en la vidriera de un local del mercado de La Limpia en Maracaibo, en el occidente de Venezuela. Está triste, en shock, escandalizada, publica El Nuevo Herald.

La doña no parece entender cómo un kilo de queso madurado cuesta este segundo viernes de diciembre cerca de 200,000 bolívares o $2.20 en el mercado paralelo de divisas, cuando hace apenas dos semanas rondaba los 80,000 bolívares, menos de $1.

Los importes de la comida al detalle en los comercios de Venezuela se duplican en cuestión de días e incluso horas. El café, el pan, el azúcar, las especias, todo sube. Es una enajenación conocida en términos económicos como como hiperinflación.

Por ese fenómeno, Díaz, sus dos hijos, nueras y nietos no tienen presupuesto suficiente para adquirir los ingredientes del plato decembrino más tradicional en las mesas de los venezolanos: las hallacas.

Son una especie de tamales de harina de maíz, rellenos con un guiso de carne, puerco, pollo o gallina, envueltos en hojas de plátano y cocidos en agua. Su sabor es adictivo. Los venezolanos dicen que tienen gustillo "a Navidad".

"Ni las he oído nombrar en casa este año. Ya los pobres no nos podemos dar ese lujo", dice la anciana, recordando con melancolía cómo en épocas pasadas los suyos se reunían en su casa cada diciembre para elaborar hasta 150 hallacas.

En Venezuela es costumbre comerlas en las cenas de Navidad o Año Nuevo, generalmente acompañadas de un pan de jamón y ensalada de gallina.

También se estila regalarlas a amigos y vecinos. Esos hábitos, sin embargo, están en peligro de extinción a medida que la crisis financiera entra en erupción.

Venezuela es el país con las mayores reservas petroleras del mundo, pero su población está asfixiada por agudos aprietos económicos, que el gobierno socialista de Nicolás Maduro atribuye a una guerra económica fomentada por agentes extranjeros y que sus opositores endilgan a su pésima administración.



El economista Jesús Casique considera que la nación atraviesa el ojo del huracán hiperinflacionario: más del 50 por ciento de incremento mensual de precios de bienes y productos; más de 100 por ciento de inflación anualizada desde 2015; y una variación superior al 500 por ciento desde enero.

Díaz se retira del mercado dando por sentado que comer o regalar hallacas este año es una utopía. "Todo está muy caro y eso del 'regalado' murió hace tiempo. Ahora no hay hallacas ni para uno mismo", dice, acongojada.

Santa Claus está a dieta

"San Nicolás está flaco este año en Venezuela. Rebajó de peso".

Darío Ramos suelta la frase con ironía sentado frente a su carnicería, la Juan Darío, en el mercado de La Limpia, donde la mitad de los comercios permanecen cerrados por falta de mercancía.

Oposición peruana pidió la renuncia del presidente tras conocerse "pruebas concretas de actos de corrupción"

El partido fujimorista Fuerza Popular, que controla el Congreso de Perú, pidió este jueves la renuncia del mandatario Pedro Pablo Kuczynski, por las "pruebas concretas de actos de corrupción" que lo vinculan con el caso de sobornos de la constructora brasileña Odebrecht.

El vocero oficial del movimiento, Daniel Salaverry, le dio un ultimátum al presidente para que presente este jueves su renuncia, ya que sostuvo que "es evidente que su permanencia en el máximo cargo de la nación es insostenible

"Aquí lo que el pueblo peruano exige es que el presidente renuncie y que se dé una transición constitucional para que el vicepresidente de la República asuma la presidencia de Perú", agregó Salaverry.

El pedido de la oposición se produce luego de que la presidenta de la Comisión Lava Jato, Rosa Bartra, revelara documentación proporcionada por



Odebrecht en Perú, que indica que empresas vinculadas con Kuczynski recibieron dineros de la constructora.

Bartra señaló que Westfield Capital, la empresa implicada, es propiedad del mandatario y que brindó en total siete consultorías.

Celebracion di despedida di di Sr. Fransisco

Diasabra ultimo dia 9 di December 2017 nos a celebra, honra i tuma despedida di nos querido college i mentor Sr. Fransisco Celaire.

E celebrashon aki a wordo organisa door di colleganan di CAA playa i Inloophuis (Verslavingszorg) ambos situa na Meiveld 1g antes Samba.

Presente tabata ex clientennan cu a mustra nan agradesimento na Sr. F. Celair pa su anjanan di servicio. Trabow cu e la eherce cu hopi dedicashon amor i pasenshi pa 21 anja largo.

Sr. F. Celair a keda sorpresa pa e elogio i aprecio cu e la ricibi di parti di tur esnan presente.

Di parti di Caa i Inloophuis nos kier a desea Sr. F.Celair hop exito pa su futuro metanan, paso nos ta sigur cu su trabow pa esanan den droga adicion no a kaba akinan. Tambe nos kier a agradesi tur esnan cu a hasi e dia aki possible.









Colegio Arubano na e di seis Singapore International Mathematics Challenge

Diamars dia 5 december ultimo a tuma lugar e participacion di e tres alumnonan cu lo bay representa Colegio Arubano na e di seis Singapore International Mathematics Challenge of manera e ta wordo jama SIMC. Esaki ta un competencia mundialmente reconoci na unda e miho scolnan secundario di mundo ta participa.

Esaki ta e di di tres biaha cu Colegio Arubano ta wordo invita. Na anja 2016 ta e promer anja cu Colegio a participa.

E tres alumnonan di VWO-5 cu ta bay representa Colegio Arubano ta:

▪ Jim Wijngaarde, un mucha homber hopi inteligente cu ta hanja ambos Wiskunde-B y Wiskunde-D. Jim ta hopi motiva pa bay.

▪Jamin Xie, un joven intellignte, cu tambe tin Wiskunde-B y D y tambe ta hopi motiva pa bay competi.

▪ Marlon Ng cu ta un joven hopi intelligente y serio y ta determina pa haci un bon papel na Singapore.

Pa hasi e viahe aki possibel, Colegio kier hasi un llamada na nos commercio, banconan I pueblo en general di Aruba pa juda cu e parti financiero.



Cu ayudo di comercio/ banco Colegio Arubano lo participa cu un team hopi duro na anja 2018.

Si tin cualkier pregunta por contact sr. R. Quant na Colegio Arubano. Tel. 5822005.

SOLO SALUD
RENE WILD

LUPUS



Lupus ta un malesa auto imun cu ta nifica cu e sistema imun defensivo di nos curpa ta ataka tejidonan saludabel envez di ataka virus of bacteria. E por ta causa di bo genetica of bo medio ambiente (solo, medicacion, infecion) . E ta causa inflamacion y aunke esnan cu tin Lupus cu simptomanan leve, e por ta un malesa pa bida y e por bira severo. Simptomanan por ta:

- Fatiga
- Kentura
- Dolor, stijf y hinchamento di weso
- Rash na e wangnan of nanishi
- Semi vlek of herida di cuero si bai den solo
- Dede di man y pia cu ta bira blanco of blauw den frieuw of ora ta bao stress
- Dificutad pa hala rosea
- Dolor na pecho
- Wowo secu
- Dolor di cabes, confuse y perdida di memoria

Lupus ta aparece mas cerca hende muhernan, mas cerca latinonan, americanonan color scur y americanonan asiatico. Complicacionan cu por ocuri ta:

- Rinjon – e por causa danjo na e rinjon.
- Afekta e cerebro y Sistema Central Nervioso – dolor di cabes, problema cu vision, stroke por ta complicacionan cu por aparese. Hasta perdida di memoria y dificultad pa expresa bo mes.
- Sanger – por ocasiona problema cu sanger inclui anemia y vasculitis.
- Lognan – por causa inflamacion na e pecho cu por haci halamento rosea dificil.
- Curason – por causa inflamacion na e muskulonan di e curason..

- Infecion – esnan cu Lupus ta mas vulnerabel pa infection debi cu tanto e malesa como e tratamento ta baha e sistema imun.
- Cancer – Aunke e chens ta minimo, Lupus por aumenta e posibilidad di haya Cancer.
- Afekta Tejidonan di Weso (avascular necrosis) – ora cu e circulacion di sanger pa e wesonan disminui cu posibel conseuencianan di kiebro nan chikito den e wesonan..
- Complicacion ora di Embaraso – Lupus por aumenta e riesgonan di problemanan cu embarso (precion ta subi. .

TA MIHO COME CASCA DI BERURANAN Y FRUTANAN?



No tin ningun duda cu fruta y berdura ta super beneficioso pa nos salud pero sa pasa cu sa tin debate si ta mihor come nan cu casca of sin casca.
Hopi biaha nos no ta come e casca pa smaak, preferencia of pa evita e pesticida pero di otro banda, ora kita e casca ta kitando un di e partinan mas rico na nutriente saludabel di e mata. Ban wak kiko algun estudio ta bisa di cu ta determina kita e casca di frutanan y berduranan.

CASCA Y NUTRIENTE - E cantidad di nutriente den e casca ta depende di e tipo di fruta of berdura pero generalmente produktonan di agricultura cu casca ta contene mas vitamina, mineral y otro componente nan beneficioso pa nos salud.

Tuma por ehempel un appel cu casca ta contene casi 332% mas di Vit K, 14% mas di A, 115% mas di Vitamina C, 20% mas Calcio y 19% moas Potasio cu un appel sin casca.
Mescos un batata herbi cu casca ta contene 175% mas Vitamina C, 115% mas Potasio, 111% mas Folate(un vitamin B) y 110% mas Magnesio y Fosforo cu un batata sin casca.
Tambe casca ta contene mas fibra y anti oxidante. Por ehempel, mas cu 31% mas fibra den un berdura su casca. Pues come berdura y fruta cu casca por aumenta bo ingreso di nutrientenan saludabel ademas di lag abo sinti mas jen.

Otro beneficioso ta cu frutanan y berdura cu casca ta contene mas Anti Oxidante cu por juda bringa cierto malesanan.
Claro cu tin berdura y frutanan cu ta dificil of casi imposibel come cu casca manera un apelsina of grapefruit debi na nan textura y smaak zuur.

UN BIAHA MAS ....SUKU



Ta un bon idea pa mantene bo intake si Suku controla. Pa loke ta Suku natural (fruta, batata), ta miho cu Suku anjadi (bolo, cos dushi).
American Heart Association ta recomenda no mas cu 6 cuchara pa dia pa Hende Muher y no mas cu 9 cuchara oa Hende Homber.
Labelnan di uminda ta indica e cantidad di Suku pero abo mester check si tin Suku anjadi. (fructose, sucrose, corn sweerener..etc)
Prome cu e Suku di cuminda drenta bo sanger, e ta wordu parti den dos tipo di Suku; **GLUCOSE y FRUCTOSE.**

Si nos no haya Glucose di cuminda, nos curpa mes ta trahele pero nos curpa no ta produci Fructose y nos no mester di djele. Nos lever por metabolisa Fructose pero e problema ta cu si e lever ta full di Glucose, ta bira dificil pa e metabolisa e Fructose y dus ta converti esaki den Vet. Pues comiendo hopi cmindanan cu ta contene hopi Suku, ta forsa e lever cu e condequencianan cu ja nos cononce (Sobre peso, Obesidad, Curason..etc).

Importante pa sa cu esaki NOT ta conta pa fruta apsobra ta casi imposibel overload o sea come di mas Fructose cu ta bini di frurta.



CLAUSURA DI TEMPORADA "NOS CU NOS" NA 99 BAR & RESTAURANT!!

Kudawecha Square Garden – E temporada tan gusta p'e fiel clientenan di 99 Bar & Restaurant a cuminsa diadomingo ultimo, ora den e prome "NOS cu NOS", Team Snor bou guia di "Snor" Perez a tene su evento pa su hungado nan celebra fin di aña! Un evento cu tabata tin un ambiente total!

Den prome rond, Wilson cu Pol ta manda Raffy y Richard losers round di biaha! Wañaps! Tony cu Ardy ta pone Snor cu Romana bay pensa bon ta kiko nan a hasi malo; Rainier cu Lola ta hasi mescos cu Roberto y Glenda, y Piero cu Dr. Han ta pone Greg cu Nigel bay come huña den losers round! Winners round ta sigui yen di emocion ora cu Tony cu Ardy "dump" Wilson cu Pol pa losers round!

N'e otro mesa ta mustra cu e diadomingo ey Dr. Han y Piero ta bay ta inparabel ora nan pone Rainier cu Lola den garetia pa losers round! Finalmente, e winners round ta sera cu Piero y Han sacando Tony cu Ardy pa losers round, y di e moda aki comfortablemente Dr. Han y Piero ta bay sinta chill un rato pa wak ta ken lo ta nan victima den final!

Manera tur hende sa, losers round t'e caminda di cruz!! Akinan despues di un lucha incansabel, Romana y Snor ta saca Raffy cu Richard for di nan sufrimento, pa despues bay dal Roberto cu Glenda p'e otro mundo, pa na final bay enfrenta Tony cu Ardi, pa di e style di "we come from behind", pone Tony cu Ardi bay sosega na paz! Cos ta hot shonnan!

E victima nan di Dr. Han y Piero a "come back from the grave" y ta cla pa bay guerra!! Den un final super emocionante Snor cu Romana ta piki un dump truck di piedra bon pa asina domina Dr. Han y Piero y titula campeon! Akinan e "hormoon di alegria" tabata asina fuerte pa Snor cu man a los pisa y ta open bar ta bay tin te "late night"!!!

Shon na, 99 Bar & Restaurant e diadomingo benidero, 17 di december, ta e gran NOS cu NOS di e home team mes! Akinan e compinchinan di henter aña lo bin enfrenta otro! Dr. Han ta duna un caluroso bon bini back na cas na Osbaldo, Lucas, y Joe, kendenan despues di algun hasaña estilo "stunt man" ta full back recupera!

Tambe Dr. Han a order un "cage" pa asina por pone e mesa caminda "el terror di Turibana" lo practica su "Mix Domino Arts"! Pa completa e elenco estelar aki lo bay tin competencia grandi di Snor, Ronald "Hollandse Nieuwe", Kid Palm Beach, Tico "V", The Rock of Little Well, Kid "Corta Biento", Dr. Han, Juancho Bola, Los Hermanos Pescadores, y varios djaka di caña mas!! Shonnan, diadomingo awor cuminsando pa 1'or di merdia, yegaaaaa na 99 Bar & Restaurant pa e grandioso clausura di "NOS cu NOS" 2017!!







Brazil Taekwondo Stichting a entrega certificado di examen na e Cena di Pasco

Diamars anochi a tuma luga e Cena di Pasco di Brazil Taekwondo Stichting na Centro di Bario Brazil den presencia di tur invitado cu a celebra hunto cu e team di Train Hard Fight Smart.

Durante di e anochi a entrega certificado na tur e atletanan cu a haci examen dia 8 di December. Danica Delamore y Andy Fradl a entrega certificado na e siguiente atletanan:

Faha geel strepi berde
1. Nathan Tjin.
2. Jeremiah Tjin.
3. Diziara Ponson.
4. Sebastian Pulgarin.

Faha berde.
1. Maelynn Fradl.
2. Nathan Fradl.
3. Dilon Brown.

Faha cora.
1. Micheal Noel.
2. Lixandra Bello.

Grand Master Chaco Cornelio a entrega Joshua Klabér su certificado di faha preto.
Joshua Klabér a logra su faha preto for di luna di April, pero a opta pa entrega esaki na Joshua Klabér durante di e Cena di Pasco.
Ariba e compilacion di e potretnan, por mira tur e atletanan cu a ricibi nan certificado.
Brazil Taekwondo Stichting ta felicita tur e atletanan cu a pasa nan examen.





















STATEN VAN ARUBA

Cu honda pena Parlamento di Aruba a tuma nota di fayecimento di:



Sra. Luisa Yarzagaray-Werleman

Na bida mama di sra. Louisette Christiaans – Yarzagaray
Miembro di Parlamento

Nos kier a extende nos mas sincero palabranan di pésame na sra. Louisette Christiaans-Yarzagaray y su distinguida famia deseando nan hopi forsa den e momentonan dificil aki.

Cu sra. Luisa sosega na paz.

Den nomber di Parlamento
Staf y Personal

Griffier di Parlamento
mr. drs. H.Ch.J. Hek

Presidente di Parlamento,
mr. J.E. Thijsen



Partido MEP
Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios ta anuncia fayecimiento di



Sra. Luisa Yarzagaray – Werleman,
Cariñosamente yama Wisa

Na bida mama di nos colega -miembro y parlamentario di MEP, Setty Christiaans -Yarzagaray

Palabranan di condolencia ta bay den e momentonan dificil aki na Setty y famia!

Cu Luisa sosega na paz!

Un feliz comienso di w-end y cu e luz di Señor por briya den cada curazon.

ORACION DI DIA

Tata di amor awe mi a lanta cu e deseo di conoce Bo un poco mas y stima Bo sin medida. E dia aki mi ta pone den Bo mannan dibino. Danki pa un otro oportunidad di bida cu Bo ta regala cada un di nos. Mi kier wordo guia pa e deseonan di Bo curazon. Pordona mi tur e momentonan cu mi no a sa di stima Bo manera mester ta. Pa e biahanan cu mi a laga contratiempo stroba mi di haci Bo boluntad. Danki mi Bon Dios cu semper nos cada un por conta cu Bo misericordia y pordon. Awe Bo ta exorta nos pa medio di Bo Palabra pa biba conforme e mandatonan di Dios, pa sigui Bo camindanan. Cu nos mester laga Señor guia nos y no laga e critica di hende stroba nos di agrada Dios.(Mt. 11, 16-19) Tata Bondadoso Bo caminda y Bo mandatonan no ta facil pa biba riba e mundo aki na unda semper nos ta exponi pa haya critica. Pero nos ta yamá pa haci loke ta bon y agradabel den Bo bista. Pesey nos ta pidi Bo pa medio di Bo Spirito Santo pa duna nos e sabiduria pa nos por proba cu e testimonio di nos propio bida cu enberdad nos por haci Bo boluntad y agrada Bo tur momento pa medio di Cristo nos Señor. Amen.

Recordando e di tres aña di fayecimento di nos yiu stima



Hildward Croes

Su mayornan, rumannan, yiunan y famia, ta invita pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa di Aurora na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz, diadomingo, 17 di December, 5.00 a.m.
Bo presencia ta altamente aprecia.



"Tur loke Dios a manda pa mi... mi a acepta cu Balentia, Pasenshi y Amor pa Dios
Mi lucha tawata duro... pero e tawata pa Amor pa mi Casa y mi Yiunan
Nunca perde fe den Dios... tawata mi palabranan y mi consuelo
Laga tur locual ta sperami awor ta bunita y laga tur locual cu mi laga atras keda bunita"

Cu profundo tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di nos kerida esposa, mama, wela, ruman y tanta stima:

Luisa Yarzagaray-Werleman
Cariñosamente yama Wisa,
Tanta Wisa, Mother of Mom
22 november 1939 – 10 di December 2017



Su Esposo: Augustin Yarzagaray
Su yiunan stima: Lenny & Tico Angela - Yarzagaray
Dino & Paulina Yarzagaray - Guzman
Giovanni & Wouter Yarzagaray - van Beek
Setty & Patrick Christiaans - Yarzagaray

Nietonan stima: Gelmer Angela
Shawn Angela
Dylan Yarzagaray
Emily Yarzagaray
Mandy Yarzagaray

Su rumannan: † Apolonio (Poy) y † Angelica Werleman-Ras
† Rosario (Ro) y Margarita Werleman-Maduro y famia
Maximilia (Chichi) y †Basilio Maduro-Werleman y famia
† Cerilio y Maria Werleman-Geerman y famia
Emiterio (Mito) y Maria Werleman-Kock y famia
† Zenovia (Noba) y † Guadalupe Geerman y famia
† Jan Faustinus (Janchi) Werleman y † Augustina (Tina) Werleman-Geerman y famia
Raymundo (Rey) y Sita Croes-Werleman
† Catarina (Tinchi) Croes-Werleman y Mario (Mai) Croes y famia
† Fabiano (Padu) Werleman y famia
† Martina (Ina) y Placido (Do) Geerman-Werleman
Lucio (Luca) Julian y Betty Werleman-Dirksz y famia

Su swa y cuña: † Ana y Hubert Schotborg-Jarsagaray
† Dora Jarsagaray y su famianan na Hulanda
Aura y Ovito Lampe-Jarsagaray y famia
Alejandrina (Chichi) y † Kerino Maduro-Jarsagaray
Feli y esposa y famia
Juancho (Fijn) Jarsagaray na Hulanda
Jani Jarsagaray y famia na Spaña
Facundo (Fabi) y Rita Jarsagaray na Hulanda
Maiky y Esther Jarsagaray y famia
Edwin Jarsagaray y famia na Hulanda

Omo grandi: † Mo Poli y Tia Dulce Winterdaal y famia na Merida

Suegronan: Telma y Ceferino Willems-Alberts
Norma y Ruben Guzman
Marco y Marilyn Christiaans-Nuboer
† Gerard y Jacoba (Coby) van Beek- Gaasenbek

Tur si ihanan stima y tur su Sobrino y sobrinanan cu ela stima tanto, su primo y primanan, comer y compernan, amigo y amiganan, bisiñanan y demas famia Yarzagaray, Werleman, Angela, Guzman, Christiaans, Van Beek, Maduro, Geerman, Croes, Lampe, Schotborg, Winterdaal, Tromp y demas famianan (demasiado hopi pa menciona) y tur cu semper Mama Luisa tawata tin contacto cu nan via telefoon y a tanto a stima.
Ta invita pa asisti na e acto di entierro cual lo tuma lugar diabierna dia 15 di december, saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. For di 2'or di atardi e restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa den Misa. Pa 4'or tin un Sacrificio di Misa sigi despues pa Santana Catolico "Santa Maria" na Santa Cruz.
Oportunidad pa condolencia ta diahuebs dia 14 di December na Royal Funeral Home for di 7'or pa 9'or di anochi. Nos sincero disculpa si den nos tristesa nos por a lubida di menciona algun famia of ser keri.



MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO
Tin e tristo deber di anuncia fayecimento di
Luisa Yarzagaray-Werleman
Cariñosamente yama Wisa, Tanta Wisa, Mother of Mom



***22 november 1939 - † 10 di December 2017**

Partido MEP ta extende invitacion pa e acto di entiero cual lo tuma luga diabierna dia 15 di december, saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. For di 2'or di atardi e restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa den Misa. Pa 4'or tin un Sacrificio di Misa sigui despues pa Santana Catolico "Santa Maria" na Santa Cruz.





Tur Loke Dios a manda pa mi ....mi a acepta cu Balentia, Pasenshi y Amor pa Dios.
Mi lucha tawata duro.....pero e tawata pa Amor pa mi Casa y mi Yuinan.
Nunca perde Fe den Dios.....tawata mi palabranan y mi Consuelo.
Laga tur locual ta sperami awor ta bunita y laga tur locual cu mi laga atras keda bunita.
Cu profundo tristeza, pero conforme cu Boluntad di Dios nos di CANASHITO FARM SUPPLY N.V. tin e deber di anuncia fayecimento di :

SRA. Luisa Yarzagaray-Werleman
Mama di Gwendelyn (Lenny) Angela-Yarzagaray
Suegra di Albertico (Tico) Angela
Propietarionan di Canashito Farm Supply N.V., situa na Santa Cruz #2Q
Oportunidad pa Condolencia ta Diahuebs dia 14 December na ROYAL Funeral Home for di 7'or pa 9'or di anochi. Acto di Entiero : Diabierna 15 December na Misa Inmaculada Concepcion Santa Cruz, restonan mortal ta reposa for di 2'or te cu 4'or den misa sigui pa un Santo Sacrificio di Misa y despues pa Santana Catolico "Santa Maria" na Santa Cruz.
PA ES MOTIBO AKI NOS KIER A PARTICIPA CU CANASHITO FARM SUPPLY N.V. LO TA SERA DIA 15 DECEMBER PARTI ATARDI.

RESULTADO DIAHUEBS DEC 14 DI MERDIA

CATOCHI
Sorteo # 2066
5309
6977
2690
BIG 4
Sorteo # 2066
6950
1OFF
Sorteo # 122
5922
ZODIAC
Sorteo # 2066
0125
Sagitario

RESULTADO DIAHUEBS DEC 14 DI ANOCHI

CATOCHI
Sorteo # 6356
7601
8676
5570
BIG 4
Sorteo # 5400
1494
1OFF
Sorteo # 105
1050
ZODIAC
Sorteo # 4159
1718
Geminis

LOTTO DI DIA: 05-17-18-21-30

DIARIO:	CORSOU:
2366	8111
3879	7416
6974	4257

SUPER 4 3502